SONATE Nr. 10

Op. 70 (1912-1913)




15
19
25
dim.
pp
pp
31


Allegro
37
lumineux vibrant
avec émotion
p
41
45
inquiet
49
haletant
p
53


57
m.s.
62
dim.
67
avec élan
cresc.
avec une joyeuse exaltation
73
76
cresc.
cresc.



*) Hier und an ähnlichen Stellen kann man auch anders aufteilen, z. B.

Ici et à des endroits semblables on peut aussi répartir autrement sur les deux mains, par exemple

Other distributions are possible here and in similar passages, e. g.




rit.
100
p
cresc.
103
p
pp
poco
109
114
pp



*) Herausgeber zieht hier den Triller mit kleiner Sekunde (tr♭♭) vor (um der konsequenten und grell klingenden chromatischen Abwärtsbewegung willen).

Ici, l'éditeur préfère le trille avec la petite seconde (tr♭♭, en raison du mouvement chromatique descendant, sur un son conséquent et aigu).

The editor here prefers the trill with a minor second (tr♭♭, for the sake of the consistent and shrill effect of the chromatic downward scale).



*) Dieser stumme Fingerwechsel steht in engem Zusammenhang mit entsprechender Pedalanwendung.

**) Siehe Anmerkung S. 102 (hier tr♭).

***) Haltebogen vom Herausgeber eingefügt.

Ce changement muet de doigts est en relation étroite avec l'emploi correspondant de la pédale.

Voir annotation p. 102 (ici tr♭).

Courbe ajoutée par l'éditeur.

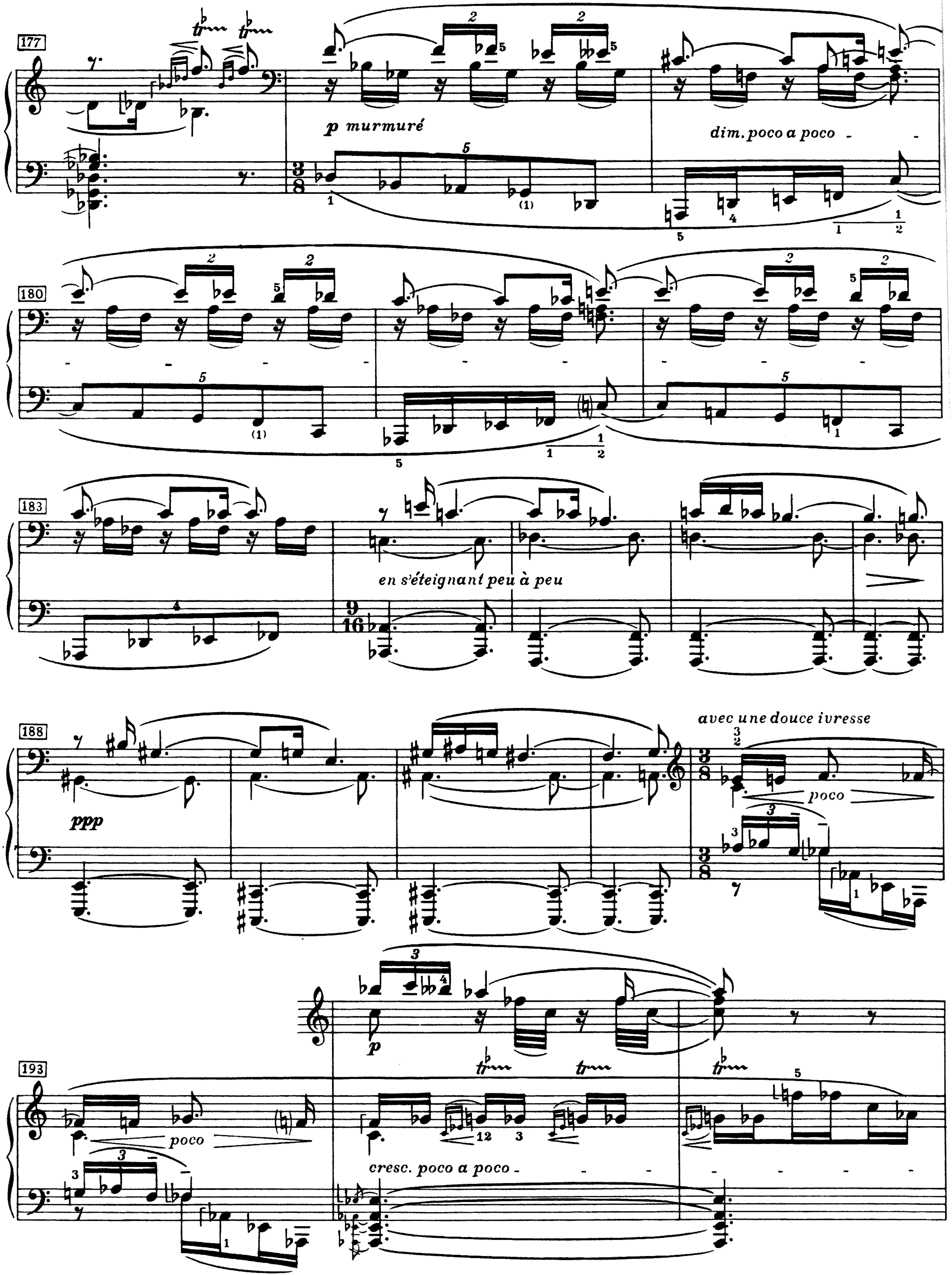
This mute change of fingers is closely linked with a corresponding use of the pedal.

See annotation p. 102 (here tr♭)

Tie added by the editor.


150
molto cresc.
154
156
158
poco rit.


161
164
167
170
f
très doux
173


177
p murmuré
dim. poco a poco
180
183
en s'éteignant peu à peu
188
ppp
avec une douce ivresse
poco
193
poco
p
cresc. poco a poco

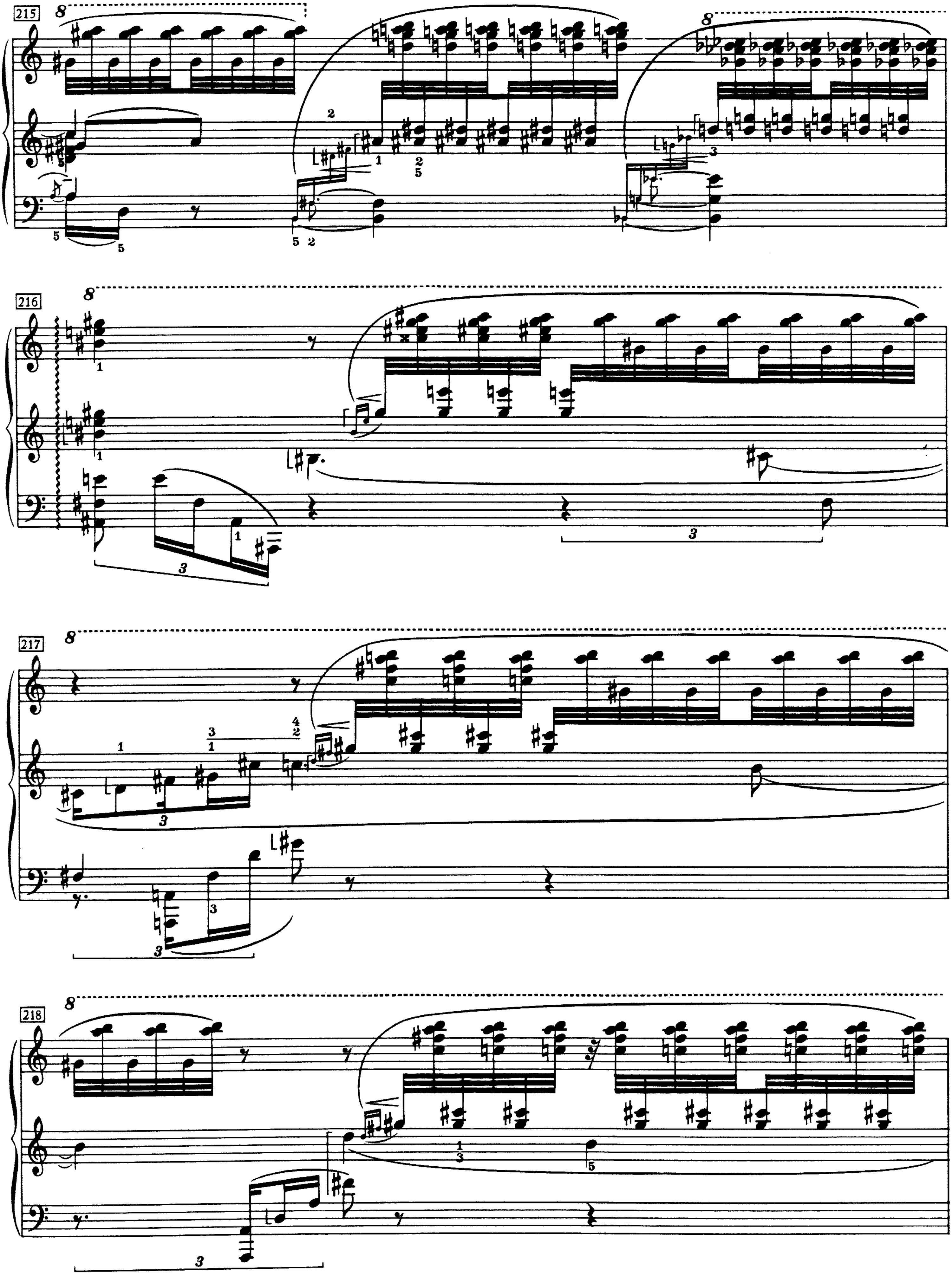

196
poco
poco
198
mf
201
cresc. poco a poco
204
208

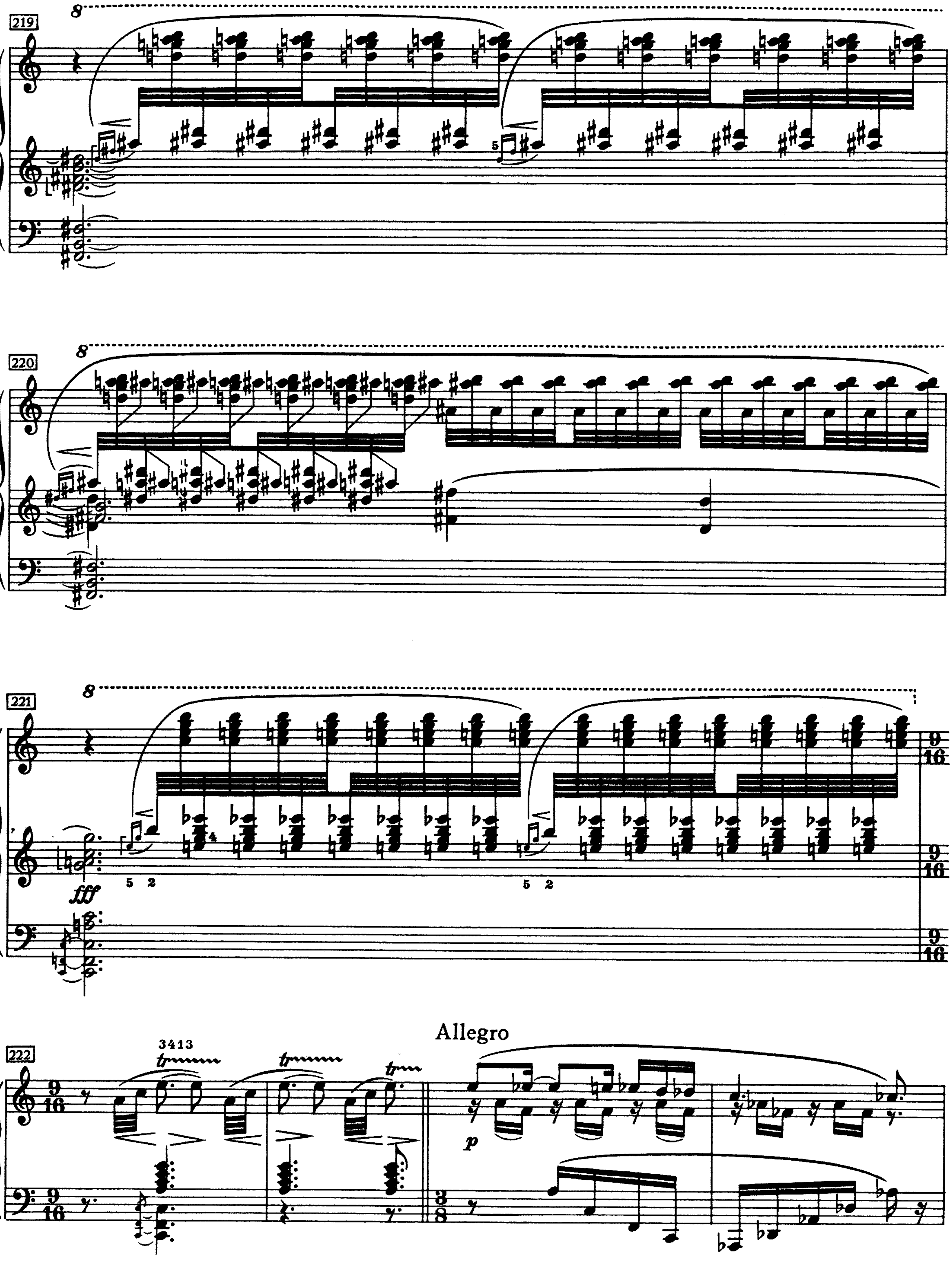


*) Im Autograph und in allen Ausgaben fis. Dennoch hält es der Herausgeber für angebracht, das eis des vorangehenden Taktes beizubehalten.

Dans l'autographe et dans toutes les éditions fa dièse. Cependant l'éditeur pense qu'il vaudrait mieux conserver le mi dièse de la mesure précédente.

F♯ in the original manuscript and in all editions. Yet the editor considers appropriate that the E♯ from the previous bar should be retained.


215
216
217
218


219
8
220
8
221
8
fff
222
3413
Allegro
p


226
229
233
237
240


244
m.s.
m.d.
249
dim.
dim.
254
avec élan lumineux
cresc.
260
vibrant
mp
p


263
cresc.
mp
mf
266
cresc.
cresc.
268
f
f
poco
poco
poco


271
avec ravissement
poco cresc.
277
poco cresc.
cresc.
pp
282
pp
287



*) Herausgeber empfiehlt das manuelle Aushalten des Akkordes nach stummer Wiederaufnahme, weil durch die folgende Pause klangliche Unsauberkeit besonders stören könnte.

**) Original: $\frac{3}{8}$ $\frac{9}{16}$ im unteren System

***) $\frac{9}{16}$ vom Herausgeber eingefügt analog Takt 211

L'éditeur recommande de conserver l'accord manuellement après une nouvelle touche muette, car en raison de la silence qui suit, un manque de pureté du son serait particulièrement ressenti.

Dans l'original: $\frac{3}{8}$ $\frac{9}{16}$ dans la portée inférieure

$\frac{9}{16}$ ajouté par l'éditeur de façon analogue à la mesure 211

The editor recommends the manual sustaining of the chord after mute repetition, since sound impurity could be particularly disturbing in view of the following rest.

Original: $\frac{3}{8}$ $\frac{9}{16}$ in the lower staff

$\frac{9}{16}$ inserted by the editor in analogy to bar 211


308
314
320
325
poco accel.
poco cresc.
Presto
poco rit.
330
pp
p


335
340
345
poco cresc.
350
pp
p
355
accel.


Moderato avec une douce langueur de plus en plus éteinte
360
pp
p
363
p
367
dim.
pp
372
pp
pp